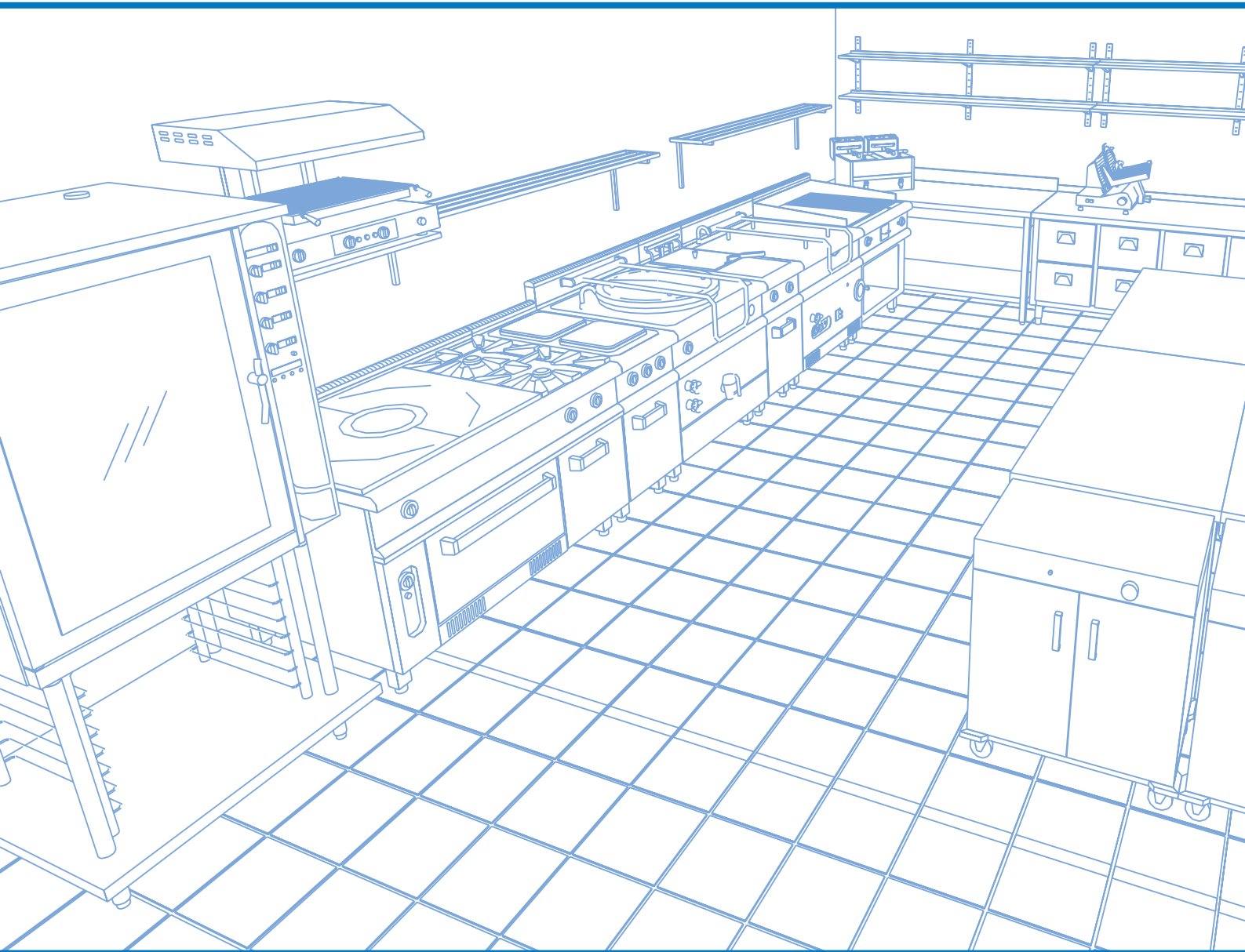


## Mod: LUKE-2M

**Production code: LUKE-2M**



## I Manuale di istruzioni

**Prima di operare sulla macchina, leggere attentamente e scrupolosamente il presente manuale. Il mancato rispetto delle indicazioni in esso contenute, esime la ditta costruttrice da ogni responsabilità.**

La macchina è stata progettata e realizzata per essere impiegata nella refrigerazione di bevande. Essa può essere utilizzata esclusivamente all'interno di ambienti che non devono presentare pericolo di esplosioni e devono soddisfare le misure antincendio.

È vietato utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli indicati in questo manuale. L'uso improprio della macchina fa venire meno le condizioni di garanzia.

## E Instructions manual

**Before using the machine please read this manual carefully. Please note that non-compliance to the manual releases the manufacturer from any responsibility.**

The machine must not be used for purposes other than the ones shown in this manual. Any improper use of the machine will nullify warranty conditions. The Mod. machine should not be placed close to explosive or fire hazards and should be installed in accordance with local fire and electrical codes.

## F Manuel d'instructions

**Avant de mettre en marche la machine, lisez attentivement ce manuel. L'imparfait attention à tous les indications ycy contenues, dispense la maison productrice d'aucune responsabilité.**

La machine a été projetée et réalisée pour la réfrigération des boissons. Elle peut être utilisée exclusivement dans les lieux constitués d'après les règlements antiincendie et loin de danger d'explosion.

Il est interdit d'utiliser la machine pour des buts différents de ceux qui sont indiqués dans ce manuel. L'usage irrégulier de la machine ne donnera pas la garantie des produits

## Es Manual de instrucciones

**Antes de activar la máquina, leer atentamente el presente manual. El fallo respeto de las indicaciones contenidos en el manual, dispensa el constructor de todo responsabilidad.**

La máquina ha sido proyectada y realizada para ser empleada para la refrigeración de bebidas. Puede ser utilizada exclusivamente al interno de ambientes que no deben presentar peligro de explosión y deben satisfacer las medidas de seguridad antincendio. Queda severamente prohibido utilizar la máquina para fines diferentes a los indicados en el presente manual. El uso irregular de la máquina hará perder las condiciones de garantía del producto.

## D Bedienungsanleitung

**Bevor sie die maschine betätigen, lesen sie bitte sorgfältig und genau das beiliegende handbuch. Bei nichtbeachtung der beinhaltenden hinweise, übernimmt die baufirma ag keinerlei verantwortung.**

Die maschine wurde für die zubereitung von die kühlung von getränken entworfen und realisiert. Sie kann ausschliesslich in räumen, wo keine explosionsgefahr herrscht und die den feuerschutzmassnahmen entsprechen, benutzt werden. Es ist verboten, die maschine für andere zwecke zu verwenden, die im folgenden handbuch aufgeführt sind. Der missbrauch der maschine vermindert die garantieansprüche.

## I GUASTI

Se la macchina non funziona:

- 1) Verificare che ci sia la tensione.
  - 2) Verificare che la spina sia ben inserita.
  - 3) Verificare che l'interruttore della macchina sia inserito.
- In caso di guasti diversi, contattare il servizio assistenza.

## E DAMAGES

If the machine does not work:

- 1) Make sure there is tension.
- 2) Make sure the plug is connected.
- 3) Make sure cold drink dispenser switch is connected.

If differebte failure occurs please contact technical service or your local distributor.

## F DOMMAGES

Si la machine ne fonctionne pas bien:

- 1) Vérifiez qu'il y ait de la tension.
- 2) Vérifiez que le fiche soit bien insérée.
- 3) Vérifiez que l'interrupteur de la machine soit inséré.

En cas de mauvais fonctionnement de la machine, contacter le service d'assistance.

## Es DAÑOS

Si la máquina no funciona:

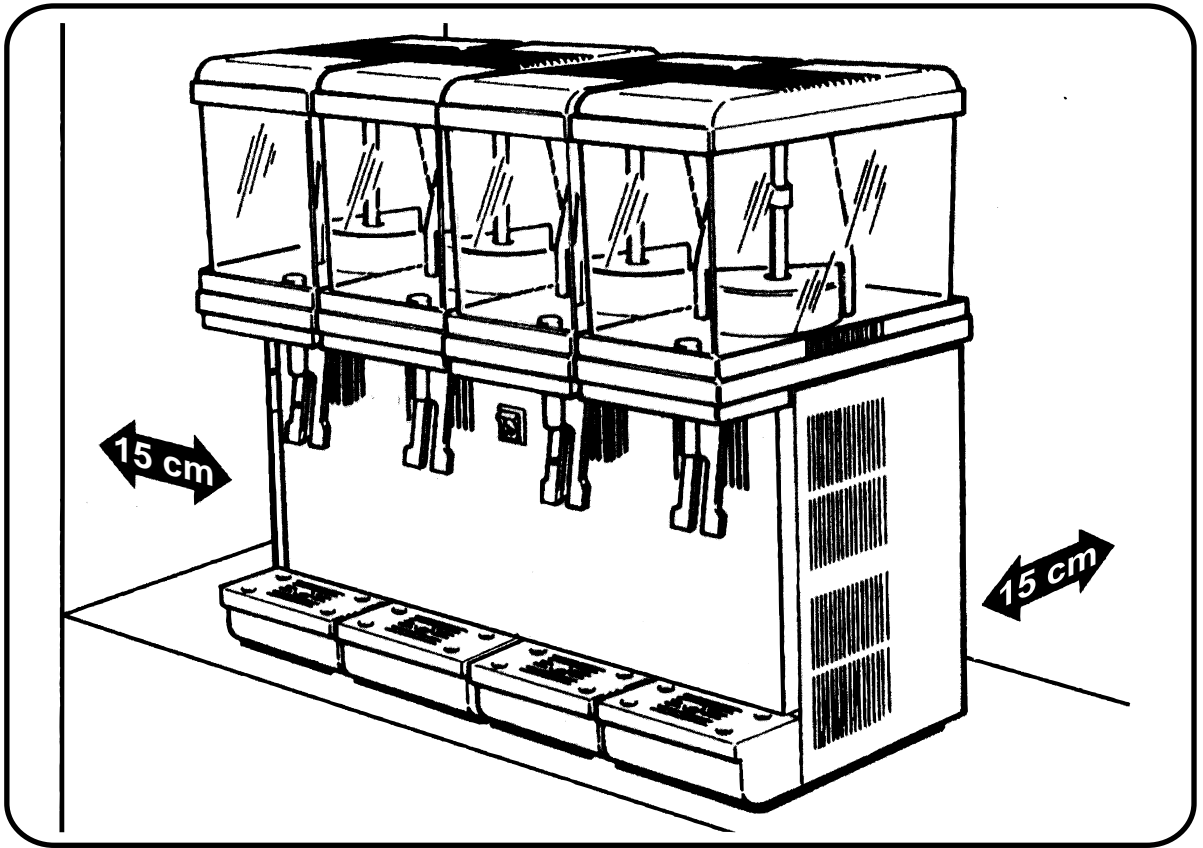
- 1) Verificar que halla tensión.
  - 2) Verificar que el enchufe esté bien inserido.
  - 3) Verificar que el interruptor de la máquina esté inserido.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, llamar el servicio asistencia.

## D DEFEKTEN

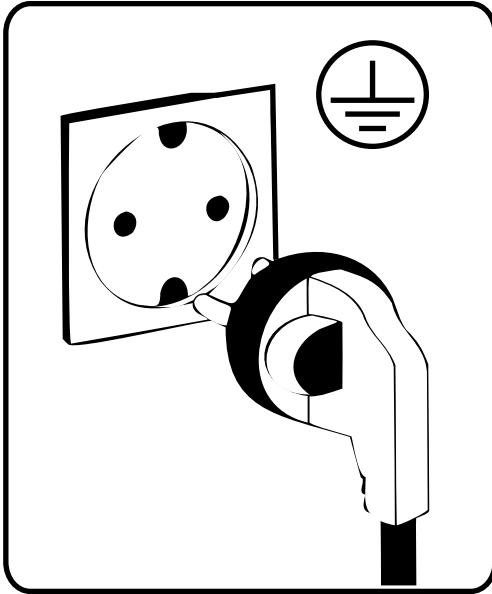
Sollte die maschine nicht funktionieren:

- 1) Überprüfen sie, ob spannung vorhanden ist.
- 2) Überprüfen sie, dass der stecker gut in der steckdose sitzt.
- 3) Überprüfen sie, dass der schalter der maschine eingeschalten ist.

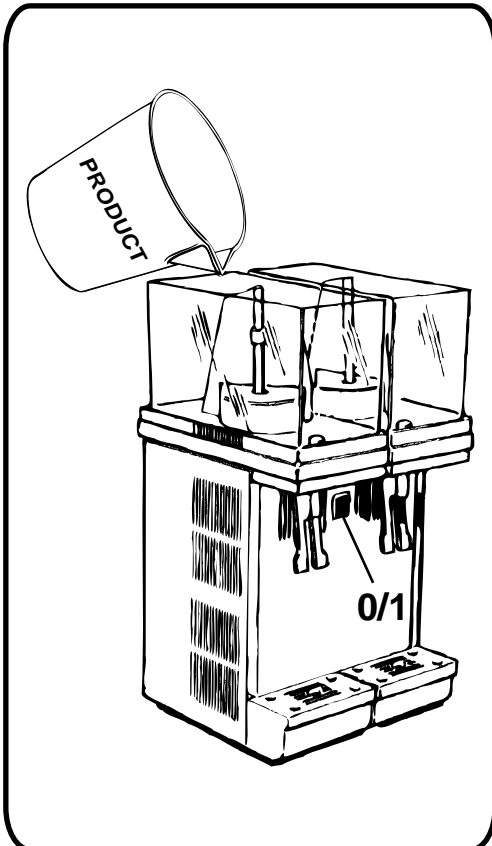
Im falle von anderen defekten, sich an den dienstservice Wenden.



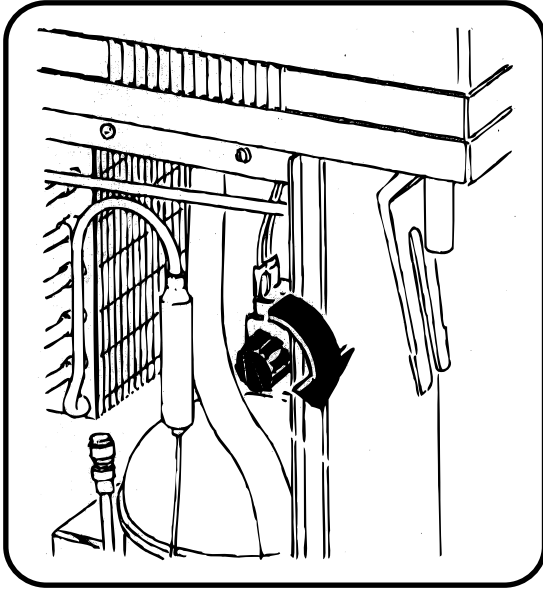
- I** Posizionare la macchina su un piano orizzontale, tale da sopportarne il peso. Assicurarsi che venga lasciato uno spazio minimo di intorno al perimetro della macchina, onde evitarne il surriscaldamento.
- E** Place machine on a flat surface. Leave at least on all sides for air circulation to avoid overheating. Optimum room temperature range: 77° F - 90° F.
- F** Poser la machine sur un plan horizontal, qui peut supporter sa poids. Soyez sur de laisser un espace minimum de autour du périmètre de la machine, afin de éviter sa surchauffe.
- Es** Poner la máquina sobre un plano horizontal, que soporte bien su peso. Asegurarse de dejar un espacio mínimo de alrededor del perímetro de la máquina, para evitar su calentamiento.
- D** Stellen sie die maschine auf eine horizontale ebene, die das gewicht aushalt versichern sie sich, dass ein abstand von mindenstens rundum die maschine bleibt, um eine überhitzung zu vermeiden.



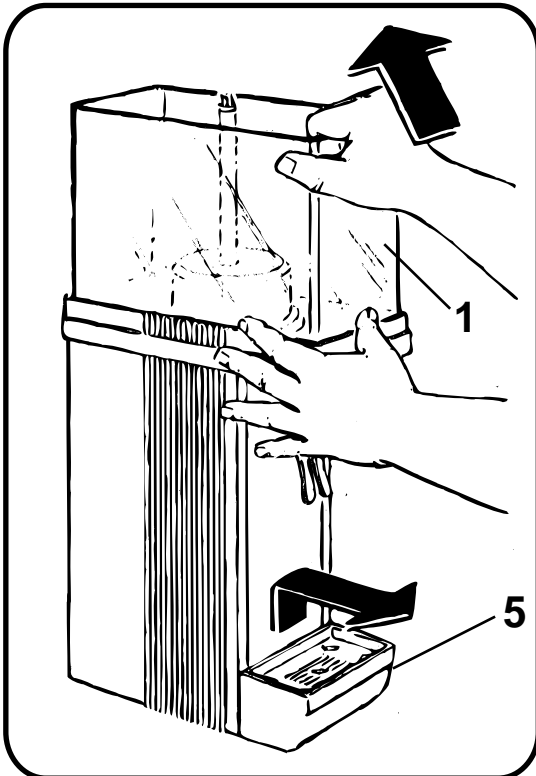
- I** **Fare attenzione al voltaggio.**  
Assicurarsi che ci sia il polo di terra.  
Non usare prese multiple. Non usare prolunghhe.
- E** **Pay attention to the voltage.**  
Be sure there is a ground pole.  
Do not plug more than one machine in to one socket.  
Extensions cords not recommended.
- F** **Faire attention au voltage. Soyez sûr qu'il y a le pôle de terre.**  
Ne pas employer de prises multiples. Ne pas utiliser de rallonges électriques.
- Es** **Poner atención al voltaje.**  
Asegurarse que sea el polo de tierra.  
No usar enchufes múltiples. No usar extensiones eléctricas.
- D** **Geben sie auf die spannung acht.**  
Versichern sie sich, dass die maschine geerdet ist.  
Verwenden sie keine mehrfachstecker.  
Verwenden sie keine elektrischen verlängerungskabel.



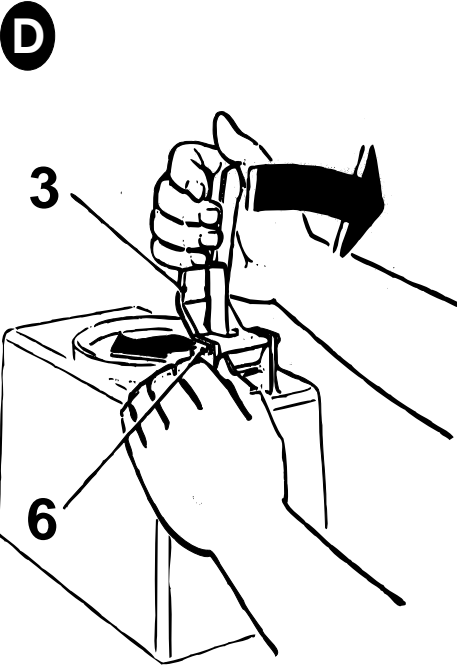
- I** Prima di versare il prodotto nella vasca, disconnettere la macchina elettricamente.  
Non versare nella vasca liquidi caldi.  
Non superare il livello "max".  
Non accendere la macchina se non c'è prodotto nella vasca o se c'è solo acqua.
- E** Never turn machine on without product in bowl or with only water in bowl.  
Pour product into bowl to "max" line (never add a hot product).  
Do not let product go below "min" line (keep at least 1" above cylinder at all times).  
(Refill with refrigerated product when level is halfway between min and max levels. This way there will always be frozen product available for customers).
- F** Avant de verser le produit dans le bac, disjoindre la machine de la prise électrique.  
Ne pas verser aucun produit dans le bac.  
Ne pas dépasser le niveau "max".  
Ne pas allumer la machine sans produit dans le bac et seulement avec de l'eau dans le bac.
- Es** Antes de derramar el producto en el recipiente, apagar la máquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica.  
No derramar líquidos calientes en el recipiente.  
No superar el nivel "max".  
No encender la máquina sin producto en el recipiente y solo con agua en el recipiente.
- D** Bevor sie die flüssigkeit in die wanne giessen, muss die maschine elektrisch zerlegt werden.  
Giessen sie nie warme flüssigkeiten in die wanne.  
Der "max" einfüllstand darf nicht überschritten werden.  
Schalten sie die maschine nie mit leeren flüssigkeitsbehältern ein, sondern immer nur mit wasser im behälter.



- I** Spegner la macchina e scollegarla elettricamente. Rimuovere il fianco e regolare i termostati.
- E** Switch the machine off and disconnect it electrically. Remove the plastic side and set the thermostat.
- F** Éteindre la machine et disjoindre la même électriquement. Enlever le côté en plastique et régler les thermostats.
- Es** Apagar la màquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica. Remover el lado en plástico y regular los termostatos.
- D** Schalten sie die maschine ab und losen sie von der elektrischen steckdose. Bewegen sie die plastikaussenseite und die thermostate regeln.



- I** **Attenzione!** Prima di sollevare la vasca assicurarsi che sia completamente vuota. Spegner la macchina e scollegarla elettricamente. Sollevare la vasca, come indicato nel disegno. Lavare le parti in acqua tiepida. Non usare mai detersivo. Non usare sostanze abrasive.
- E** **Attention!** Before raising bowl make sure that it is completely empty. Drain product. Turn power off. Remove lid. Wash parts with tepid water. Never use detergent. Do not use abrasive cleaners.
- F** **Attention!** Avant de soulever le bac s'assurer que il soit complètement vide. Eteindre la machine et disjoindre la même de la prise électrique. Lever le bac, comme indiqué sur le dessin. Laver les parties à l'eau tiède. Ne jamais utiliser des produits détergersifs. Ne pas utiliser des substances abrasives.
- Es** **Atención!** Antes de alzar el recipiente asegurarse que esté completamente vacío. Apagar la màquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica. Levantar el recipiente, como indicado en el dibujo. Lavar las partes en agua templada. Nunca utilizar detergentes. No utilizar sustancias abrasivas.
- D** **Achtung!** Bevor sie den flüssigkeitsbehälter abnehmen überzeugen sie sich daß er völlig leer ist. Schalten sie die maschine ab und losen sie sie von der elektrischen steckdose. Heben sie die wanne, wie in der zeichnung dargestellt. Verwenden sie keine reinigungsmittel. Keine scheuermittel oder scharfen reinigungsmittel verwenden.



**I** Il rubinetto attaccato alla campana, dev'essere smontato per la pulizia. Procedere come segue: premere sulla leva (3) in modo da agire lateralmente rispetto al suo corso regolare. Allo stesso tempo allargare dolcemente il supporto (6) della leva con le dita (vedi disegno D).

Una volta tolta la leva, avvicinare i due punti (7) del portamolla e sollevare: il perno rubinetto (9) è libero. Lavare le parti smontate in acqua tiepida.

**E** The tap attached to the bowl needs to be disassembled for cleaning. Perform as follows:

Press the lever (3) to act sideways in comparison with its normal course. At the same time widen the lever support (6) using fingers (see picture D). Once the lever has been taken off, draw up the two points of the spring holder (7) and raise them: tap pin (9) is free.

Wash the disassembled parts with tepid water.

**F** Le robinet accroché au bac, doit être démonté pour le nettoyage. Procéder comme suit: appuyer sur le levier (3) de manière à agir latéralement par rapport à sa course régulière et en même temps élargir doucement le support (6) du levier avec les doigts (voir dessin D).

Le levier étant sort, rapprocher les deux points (7) du porte-ressort en le soulevant: la tige-robinet (9) est libre.

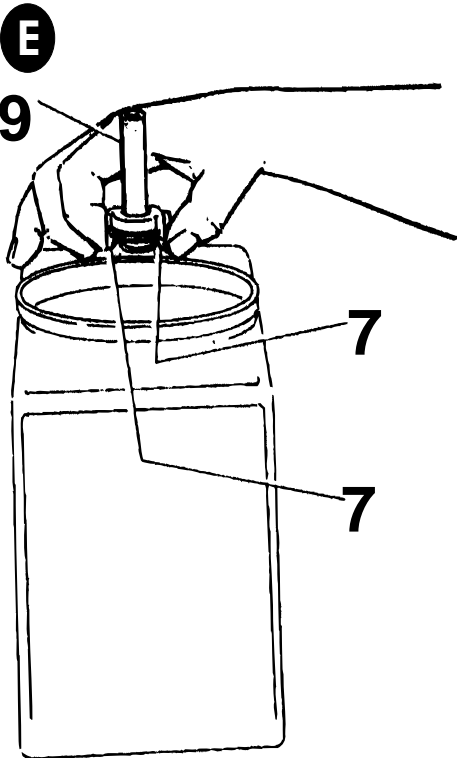
Laver les parties démontées à l'eau tiède.

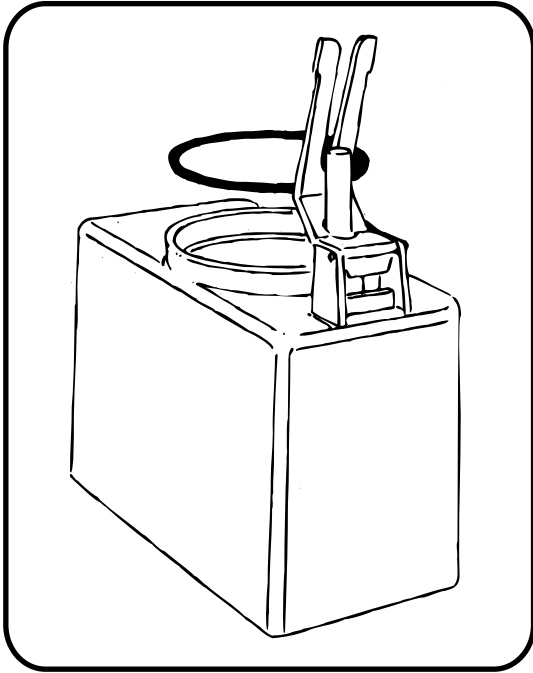
**Es** El grifo atacado a la campana, tiene que desmontarse para su limpieza. Proceder en el siguiente modo: apretar la palanca (3) en modo de reaccionar lateralmente respecto a su curso regular. Al mismo tiempo alargar dulcemente el soporte (6) de la palanca con los dedos (ver dibujo D). Una vez quitada la palanca, acercar los dos puntos (7) del portaresorte y levantar: la rosta del grifo (9) es libre. Lavar las piezas desmontadas en agua templada.

**D** Der an die glocke gebundene hahn muß für die reinigung folgendermaßen abmontiert werden: ders hebel (3) iur vergleich zu seinem regulären verlauf seitlich drücken und gleichzeitig sanft die stütze (6) des hebels mit den fingern erweitern (siehe abbildung D).

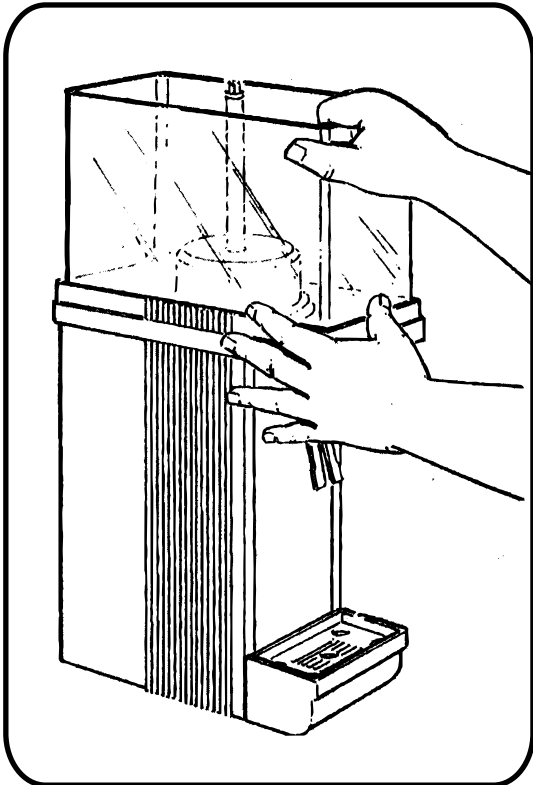
Nach beseltigung des hebels, beide punkte (7) der federhaltung annähern und hochheben: der zapfen des hahnes (9) ist frei.

Die abmontierten teile in lauwarmen Wasser waschen.

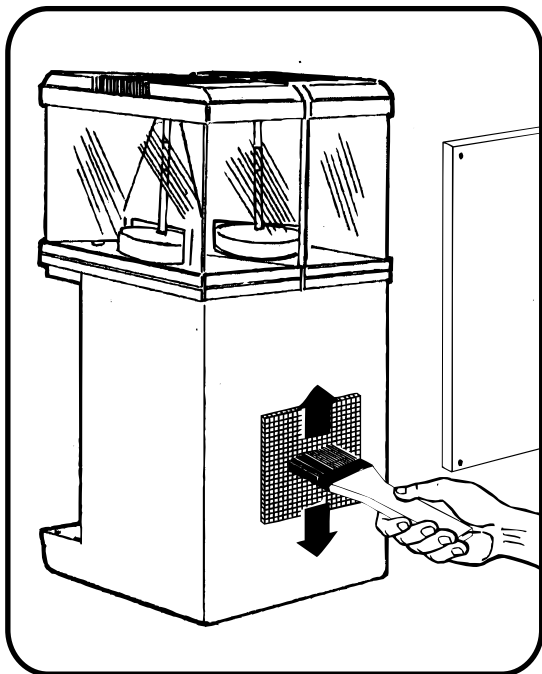




- I** Bagnare la guarnizione. Poi allargarla e metterla nelle sede della vasca.
- E** Wet the gasket. Then widen it and put it into its position.
- F** Mouiller le joint. Ensuite élargir le joint et mettre le même dans sa position.
- Es** Bañar la guarnición, alargarla y ponerla en la sede de la campana.
- D** Die dichtung befeuchten, sie dann erweitern und sie auf ihre stelle der glocke legen.



- I** Posizionare la campana nella sua sede spingendola con le mani.
- E** Put the bowl in its position, pushing it down by hands.
- F** Mettre le bac dans sa position, poussant le même en bas avec les mains.
- Es** Poner la campana en su sede, empujando con las manos.
- D** Sitioneren sie die blocke mit hilfe der hande.



**I** Rimuovere il fianco. Pulire il condensatore con un pennello ogni settimana. **Attenzione!** Un condensatore sporco può compromettere il buon funzionamento della macchina, con la conseguente rottura del compressore.

**E** Remove side panel. Clean condenser with a brush every week. **Attention!** A dirty condenser can cause compressor damage.

**F** Enlever le côté. Nettoyer le condenseur avec un pinceau tous les semaines. **Attention!** Un condenseur sale peut endommager le bon fonctionnement de la machine, avec la conséquente rupture du compresseur.

**Es** Remove el lado. Cada semana limpiar el condensador con un pincel. **Atención!** Un condensador sucio puede comprometer el buen funcionamiento del la máquina, con la consecuyente rotura del compresor.

**D** Die seitenabdeckung abnehmen. Säubern sie den kondensator ab und zu mit einem pinsel (wöchentliche). **Achtung!** Ein verschmutzter kondensator kann die arbeitsweise der maschine beeinträchtigen mit darauffolgendem bruch der kompressor.

TIPO MACCHINA MACHINE TYPE		REFRIGERATORE DI BEVANDE COLD DRINK DISPENSER			
MODELLO MODEL		MODEL 1	MODEL 2	MODEL 3	MODEL 4
ALIMENTAZIONE ELECTRICITY		230V/50/60Hz 115V/60Hz	230V/50/60Hz 115V/60Hz	230V/50/60Hz 115V/60Hz	230V/50/60Hz 115V/60Hz
POTENZA POWER CONSUMPTION		100 W	150 W	200 W	250 W
POTENZA COMPRESS. COMPRESS. POWER		1/8 HP	1/6 HP	1/5 HP	1/4 HP
VASCA BOWL	MATERIALE MATERIAL	POLICARBONATO ALIMENTARE			
	CAPACITA' CAPACITY	6 Lt	6 Lt X 2 = 12 Lt 9Lt X 2 = 18 Lt	6 Lt X 3 = 18 Lt 9Lt X 3 = 27 Lt	6 Lt X 4 = 24 Lt 9Lt X 4 = 36 Lt
DIMENSIONI DIMENSION	LARGHEZZA WIDTH	150 mm	300 mm	450 mm	600 mm
	PROFONDITA' DEPTH	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm
	ALTEZZA HEIGHT	600 mm	600 mm 690 mm	600 mm 690 mm	600 mm 690 mm
	PESO NETTO NET WEIGHT	16 Kg	22.50 Kg	26 Kg	31 Kg
GAS GAZ	TIPO TYPE	R 134a	R 134a	R 134a	R 134a
	CARICA CHARGE	230V - 115V 53 gr. - 53 gr.	230V - 115V 123 gr. - 123 gr.	230V - 115V 153 gr. - 140 gr.	230V - 115V 182 gr. - 170 gr.

**TARGA MATRICOLA  
 MATRICATION PLATE  
 MATRICULE  
 MATRICULA  
 REGISTRIERSCHILDES**